

Chambre des Représentants

SESSION 1956-1957.

4 AVRIL 1957.

RAPPORT

sur l'application de la loi du 30 juillet 1938
concernant l'usage des langues à l'armée.

MESDAMES, MESSIEURS,

J'ai l'honneur de soumettre aux Chambres législatives le rapport prévu par l'article 32 de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée.

La situation générale des Forces Armées et de la Gendarmerie a été suffisamment développée dans les rapports précédents, me semble-t-il.

Les facteurs qui sont à l'origine d'un certain passif avec lequel nous devons compter pendant quelques années encore sont également suffisamment connus.

Je me suis donc efforcé, dans ce nouveau rapport, de vous donner surtout une synthèse de l'évolution de cette question dans le courant de l'année 1956 en vous exposant quels sont les faits marquants de cette évolution et en vous énonçant les principales mesures qui furent prises dans le domaine linguistique au cours de ces derniers mois.

Je reste particulièrement attentif aux divers aspects de cette question, qui s'améliore certainement d'année en année.

1. — Situation du personnel du point de vue linguistique.

Les statistiques nous montrent que — comme les années précédentes — 60 % des miliciens incorporés en 1956 sont du régime linguistique néerlandais (voir Annexe 1).

Le problème du recrutement annuel d'un nombre suffisant de candidats officiers d'active du régime linguistique néerlandais constitue toujours le problème capital de la question linguistique à l'armée.

Lors des divers examens-concours organisés en vue du recrutement d'officiers d'active, 3/5 des places offertes sont réservées pour les candidats d'expression néerlandaise. Ceci doit permettre d'améliorer chaque année la structure linguistique du corps des officiers.

Comme en 1955, le nombre de candidats d'expression néerlandaise qui se présentèrent à ces examens fut en 1956 supérieur au nombre de candidats d'expression française et atteignit 55 % du nombre total des candidats; 58 % des élèves admis à l'Ecole Royale Militaire en 1956 appartiennent au régime néerlandais, ce qui constitue dans l'ensemble un résultat satisfaisant.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1956-1957.

4 APRIL 1957.

VERSLAG

over de toepassing van de wet van 30 juli 1938
betreffende het gebruik der talen bij het leger.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Ik heb de eer de Wetgevende Kamers het verslag voor te leggen dat bij artikel 32 van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het Leger is voorgescreven.

De algemene toestand van de Krijgsmacht en de Rijkswacht schijnt me in de vorige verslagen voldoende beschreven.

De factoren die aan de oorsprong liggen van een zeker passief waarmee wij nog gedurende enkele jaren rekening zullen moeten houden, zijn eveneens voldoende bekend.

Ik heb dus is dit nieuwe verslag getracht, U vooral een synthese van de evolutie van dit vraagstuk in de loop van het jaar 1956 te geven door U te doen zien welke de meest markante feiten van deze evolutie zijn en door U de voornaamste maatregelen te vermelden die op taalgebied tijdens de jongste maanden werden getroffen.

Ik blijf bijzondere aandacht wijden aan de verschillende aspecten van deze kwestie, waarin voorzeker van jaar tot jaar verbetering waar te nemen valt.

1. — Toestand van het personeel op taalgebied.

De statistieken tonen ons aan dat — zoals in de vorige jaren — 60 % van de in 1956 ingelijfde dienstplichtigen tot het Nederlands taalstelsel behoren (zie Bijlage 1).

Het probleem van de jaarlijkse recrutering van een voldoende aantal kandidaat-officiëren van het actief kader van het Nederlandse taalstelsel blijft nog altijd het hoofdprobleem van de taalkwestie bij het Leger.

Bij de verschillende vergelijkende examens die met het oog op de werving van officieren van het actief kader worden ingericht, zijn 3/5 van de te beëven plaatsen voor de Nederlandstalige kandidaten bestemd. Zulks moet het mogelijk maken de structuur van het officierenkorps op taalgebied jaarlijks te verbeteren.

Zoals in 1955 was het aantal der Nederlandstalige kandidaten die zich voor deze examens aanmelden in 1956 groter dan het aantal der Franstalige kandidaten; het bedroeg 55 % van het totaal aantal kandidaten; 58 % van de in 1956 tot de Koninklijke Militaire School toegelaten leerlingen behoren tot het Nederlandse taalstelsel, wat over het geheel genomen een bevredigend resultaat is.

Il faut toutefois regretter que sur les 94 places offertes en tout à l'Ecole Royale Militaire aux candidats du régime néerlandais, en 1956 encore 9 — dont 6 à la division Polytechnique — ne furent pas occupées faute de candidats ayant réussi toutes les épreuves.

L'examen A, organisé en vue du recrutement des officiers par la voie du cadre, donna satisfaction au point de vue linguistique : le nombre de candidats flamands qui se sont présentés à cette épreuve atteignit 60 % du total; le nombre de candidats flamands admis à l'issue de l'épreuve atteignit ce même pourcentage.

Le nombre relativement important d'officiers de complément et d'officiers de réserve en rappel de longue durée de régime néerlandais compense, dans une certaine mesure, le déficit en officiers d'active de ce régime et permet de faire face aux besoins les plus urgents au point de vue linguistique en attendant que nous soyons arrivés à une situation tout à fait saine.

En ce qui concerne les sous-officiers, la situation s'est encore améliorée dans le courant de 1956 et peut être considérée comme satisfaisante.

Dans l'ensemble, le pourcentage de candidats sous-officiers flamands recrutés en 1956 atteint pour ainsi dire le niveau normal (60 %).

Une forte proportion de sous-officiers flamands est, par ailleurs, passée dans le corps des sous-officiers de carrière dans le courant de l'année écoulée.

2. — Régime linguistique des unités.

En ce qui concerne la Force Aérienne, la décision a été prise de pousser l'unilinguisme des unités de vol jusqu'à l'échelon Wing.

Deux Wings sont actuellement déjà unilingues : l'un est de régime linguistique néerlandais, l'autre de régime français.

Par suite, d'une part, du redéploiement et, d'autre part, du rééquipement de certains Wings, les regroupements linguistiques ont dû être suspendus pendant plusieurs mois, le planning prévu initialement pour 1956 n'a, dès lors, pas pu être réalisé.

Deux nouveaux Wings entièrement unilingues seront toutefois constitués dans le courant de 1957 : un français et un néerlandais. Les deux autres Wings resteront du régime mixte.

En ce qui concerne la Force Terrestre, la Force Navale et la Gendarmerie, il n'y a rien de spécial à signaler dans ce domaine pour ce qui concerne l'année 1956.

Au point de vue emploi des langues au sein des unités, l'on peut dire que la situation est satisfaisante dans les unités unilingues. La pénurie d'officiers d'expression néerlandaise et de cadres parfaitement bilingues se fait, par contre, encore sentir dans les unités du régime linguistique mixte.

Il faut faire remarquer ici qu'il est apparu nécessaire de préciser l'interprétation qu'il y a lieu de donner à l'expression « région bruxelloise » figurant à l'article 25 de la loi de 1938 sur l'usage des langues à l'armée. Il fut précisé que cette expression ne devait nullement être considérée comme ayant un sens plus large que l'expression « agglomération bruxelloise » qui fut définie par la loi du 28 juin 1932 relative à l'emploi des langues en matière administrative et la loi du 2 juillet 1954.

Il n'y aura, dans ces conditions, plus d'équivoque possible pour les unités stationnées à Vilvorde par exemple : celles-ci doivent être considérées comme installées dans la région flamande du pays.

Er valt evenwel te betreuren dat van de 94 in het geheel aan de Koninklijke Militaire School voor Nederlandstalige kandidaten aangeboden plaatsen, in 1956 nog 9 — waarvan 6 in de Polytechnische afdeling — niet konden worden bevestigd bij gebrek aan kandidaten die voor al de examens geslaagd waren.

Het met het oog op de werving van officieren langs het kader ingerichte examen A schonk op taalgebied voldoening : het aantal der Vlaamse kandidaten die zich voor dit examen hebben aangemeld bedroeg 60 % van het totaal; het aantal der na afloop van het examen toegelaten Vlaamse kandidaten bereikte hetzelfde percentage.

Het betrekkelijk groot aantal officieren van het aanvullingskader en reserveofficieren met lang dienstverband van het Nederlands taalstelsel compenseert in zekere mate het tekort aan officieren van het actief kader van dit taalstelsel en maakt het mogelijk in de meest dringende behoeften op taalgebied te voorzien in afwachting dat wij tot een volkomen gezonde toestand komen.

Wat de onderofficieren betreft is de toestand in de loop van 1956 nog verbeterd en kan hij als bevredigend worden beschouwd.

Over het geheel bereikt het percentage der in 1956 gerecruteerde Vlaamse kandidaat-onderofficieren om zo te zeggen het normale peil (60 %).

Een groot gedeelte der Vlaamse onderofficieren is bovendien tijdens het afgelopen jaar naar het korps van de beroepsonderofficieren overgegaan.

2. — Taalstelsel der eenheden.

Ten aanzien van de Luchtmacht werd beslist, de eentaligheid der vliegende eenheden tot het echelon Wing door te voeren.

Twee Wings zijn nu reeds eentalig : één daarvan behoort tot het Nederlandse, de andere tot het Franse taalstelsel.

Ten gevolge enerzijds van de overplaatsing en anderzijds van de wederuitrusting van sommige Wings, moesten de hergroeperingen naar het taalstelsel gedurende enkele maanden opgeschorpt worden, zodat de planning die aanvankelijk voorzien was voor 1956 niet kon worden verwezenlijkt.

Nochtans zullen in de loop van 1957 twee nieuwe volledig eentalige Wings opgericht worden : een met Frans en een met Nederlands taalstelsel. De twee overige Wings zullen het gemengd taalstelsel behouden.

Met betrekking tot de Landmacht, de Zeemacht en de Rijkswacht valt er op dit gebied niets bijzonders te vermelden voor het jaar 1956.

Wat het taalgebruik in de eenheden betreft, kan men zeggen dat de toestand in de eentalige eenheden bevredigend is. Het tekort aan Nederlandstalige officieren en volmaakt tweetalige kaders wordt daarentegen nog steeds gevoeld in de eenheden met gemengd taalstelsel.

Hierbij dient te worden opgemerkt dat het nodig gebleken is de interpretatie, die moet gegeven worden aan de uitdrukking « streek van Brussel » voorkomend in artikel 25 van de wet van 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger, te verduidelijken. Bepaald werd dat genoemde uitdrukking geenszins geacht moet worden een ruimere betekenis te hebben dan de uitdrukking « Brusselse agglomeratie », welke door de wet van 28 juni 1932 op het gebruik der talen in bestuurszaken en door de wet van 2 juli 1954 omschreven werd.

Derhalve zal geen twijfel meer mogelijk zijn, bijvoorbeeld met betrekking tot de in Vilvoorde gelegerde eenheden : deze moeten geacht worden zich te bevinden in het Vlaamse gedeelte van het land.

3. — Etablissements d'instruction.

Les quelques difficultés que l'on rencontre encore dans certains domaines pour en arriver, dans les établissements d'instruction, à une application absolument stricte de la loi linguistique, ont été développées dans les rapports précédents. Les efforts ont été poursuivis en 1956 pour améliorer ici également la situation et pour mieux respecter l'esprit de la loi dans l'organisation de l'enseignement à l'Ecole Royale Militaire par exemple.

L'enseignement de la seconde langue a été intensifié; l'on s'est surtout efforcé d'améliorer les méthodes d'enseignement afin d'en arriver à une meilleure connaissance pratique de cette seconde langue.

L'arrêté royal du 7 février 1957, relatif aux répétitions faites dans la seconde langue dans les Ecoles des Forces Armées et de la Gendarmerie, a précisé et adapté à la situation et aux nécessités actuelles les dispositions relatives aux répétitions en seconde langue faites dans les écoles chargées de la formation de base des officiers d'active, pendant les cours d'application ou de perfectionnement et dans les établissements d'enseignement supérieur.

4. — Des examens linguistiques.

Plusieurs dispositions de la loi du 30 juillet 1955 qui a modifié la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée, et ayant trait aux épreuves linguistiques, sont entrées en vigueur le 1^{er} janvier 1957 :

— le niveau de l'épreuve sur la connaissance élémentaire de la seconde langue a été relevé. Le programme de cette épreuve correspond, en effet, depuis le 1^{er} janvier 1957, au programme de la classe de première des athénées royaux et non plus au programme de troisième;

— l'épreuve linguistique prévue pour l'accession au grade de major est également modifiée à partir de cette date et comprend maintenant une partie écrite;

— à partir du 1^{er} janvier 1957 des épreuves linguistiques légales sont également imposées aux aumôniers militaires.

La loi de 1955 dispose que l'examen linguistique prévu pour l'accession au grade de major ne peut plus être subie à n'importe quel moment au cours de la carrière, elle doit l'être au cours de la période pendant laquelle les épreuves professionnelles ont lieu.

Les statistiques montrent que, depuis l'instauration de ce système, il y a une augmentation sensible du taux de réussite lors du premier essai. Cette épreuve est certainement prise plus au sérieux et les candidats soignent mieux leur préparation. Environ 120 candidats majors ont subi l'épreuve linguistique légale en langue néerlandaise au cours de l'année 1956 : 13 ont subi un échec définitif. Un nombre relativement important d'officiers ont présenté, en 1956, l'épreuve sur la connaissance approfondie de la seconde langue, 27 candidats ont subi cette épreuve en langue néerlandaise : il y eut 14 échecs; 30 candidats ont subi cette même épreuve en français : 10 ont échoué.

L'épreuve linguistique prévue pour les candidats majors de réserve a été modifiée; l'expérience a, en effet, montré qu'il était nécessaire de mieux adapter cette épreuve à la situation particulière des officiers de réserve. Cette question a fait l'objet d'un arrêté royal du 22 octobre 1956.

L'épreuve complémentaire sur la connaissance effective de la seconde langue imposée par le nouvel article 17bis de la loi linguistique, lors des examens de sortie des écoles

3. — Onderwijsinrichtingen.

De weinige moeilijkheden die hier en daar nog worden ondervonden om in de onderwijsinrichtingen tot een volkomen stipte toepassing van de taalwet te komen, werden in de vorige verslagen uiteengezet. In 1956 werden de pogingen voortgezet om ook hier de toestand te verbeteren en om in de organisatie van het onderwijs bij voorbeeld aan de Koninklijke Militaire School, de geest van de wet beter in acht te nemen.

Voor een intensiever aanleren van de tweede taal werd gezorgd, vooral werd een verbetering van de onderwijsmethodes nagestreefd, om zodoende te komen tot een betere praktische kennis van de tweede taal.

Het Koninklijk Besluit van 7 februari 1957 betreffende de herhalingen gehouden in de tweede taal in de scholen van de Krijgsmacht en de Rijkswacht heeft de bepalingen betreffende de herhalingen in de tweede taal in de scholen welke belast zijn met de basisopleiding van officieren van het actief kader, tijdens de toepassings- of volmakingscursussen en in de inrichtingen van hoger onderwijs, nader uitgewerkt en aan de huidige toestand en huidige behoeften aangepast.

4. — De taalexamens.

Verscheidene bepalingen van de wet van 30 juli 1955 tot wijziging van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger, welke betrekking hebben op de taalexamens, zijn in werking getreden op 1 januari 1957 :

— het peil van het examen over de elementaire kennis van de tweede taal werd verhoogd. Het programma van dit examen stemt inderdaad, sinds 1 januari 1957, overeen met het leerplan van de eerste klasse van de koninklijke athenea en niet meer met dat van de derde klasse;

— het taalexamen vereist voor de bevordering tot de graad van majoor is eveneens vanaf voormelde datum gewijzigd en omvat thans een schriftelijk gedeelte;

— van 1 januari 1957 af worden wettelijk voorgeschreven taalexamens eveneens aan de militaire aalmoezeniers opgelegd.

De wet van 1955 bepaalt dat het taalexamen, dat tot het verkrijgen van de graad van majoor is voorgeschreven, niet meer op een willekeurig tijdstip tijdens de loopbaan mag worden afgelegd, maar dat het dient te geschieden in de loop van de periode tijdens welke de vakexamens plaats hebben.

De statistieken tonen aan, dat er sedert de invoering van dit stelsel aanmerkelijk meer kandidaten bij de eerste proef slagen. Dit examen wordt ongetwijfeld meer ernstig opgevat, en de kandidaten verzorgen hun voorbereiding beter dan vroeger. In het jaar 1956 hebben ongeveer 120 kandidaat-majors het wettelijk voorgeschreven taalexamen afgelegd : 13 daarvan werden definitief afgewezen. In 1956 heeft zich een betrekkelijk hoog aantal officieren aangemeld voor het examen over de grondige kennis van de tweede taal; 27 kandidaten hebben het in de Nederlandse taal afgelegd; 14 werden daarvan afgewezen; 30 kandidaten hebben hetzelfde examen in het Frans afgelegd : 10 mislukten.

Het voor de kandidaat-reservemajors voorgeschreven taalexamen werd gewijzigd; inderdaad heeft de ervaring geleerd dat dit examen beter behoorde te worden aangepast aan de bijzondere toestand van de reserveofficieren. Deze kwestie maakt het onderwerp uit van het Koninklijk Besluit van 22 oktober 1956.

Het aanvullende examen over de wezenlijke kennis van de tweede taal, welke door het nieuwe artikel 17bis van de taalwet wordt opgelegd bij de eindexamens van de applica-

d'application du service de santé et de la gendarmerie, au lieu pour la première fois en 1956.

L'arrêté royal du 14 janvier 1956 a réglé cette question pour ce qui concerne les sous-lieutenants de gendarmerie, et celui du 7 mai 1956 pour ce qui concerne les sous-lieutenants médecins et pharmaciens. Ces épreuves ont donné, dans les deux cas, des résultats très satisfaisants.

Un assez grand nombre de sous-officiers de la Force Aérienne se sont présentés en 1956 à l'épreuve linguistique prévue par le dernier alinéa de l'article 8 de la loi linguistique. Cette épreuve est facultative, mais ceux qui la réussissent peuvent, conformément à la loi, faire mutation pour une unité de régime linguistique différent de l'unité où ils se trouvent ou peuvent rester dans l'unité à laquelle ils appartiennent, même si celle-ci acquiert un régime linguistique qui ne correspond pas à leur première langue. Environ 280 sous-officiers de la Force Aérienne ont réussi cette épreuve en 1956.

5. — Divers.

L'arrêté royal du 19 février 1957 a fixé, en application de l'article 31 de la loi concernant l'usage des langues à l'armée, la composition des jurys d'examen organisés au sein des Forces Armées et de la Gendarmerie.

Les nombres indiqués à l'article 2 de cet arrêté royal tiennent compte de la structure linguistique du corps des officiers. Ces nombres devront être revus dans l'avenir et être régulièrement adaptés à l'évolution de la situation dans ce domaine.

Il est enfin rappelé qu'un arrêté royal du 8 mai 1956 a donné la composition de la Commission d'inspection linguistique prévue par l'article 31bis de la loi linguistique.

Le Ministre de la Défense Nationale,

tiescholen van de gezondheidsdienst en van de rijkswacht, werd voor de eerste maal in 1956 afgenomen.

Het koninklijk besluit van 14 januari 1956 heeft dit vraagstuk geregeld ten aanzien van de onderluitenanten der rijkswacht, en dat van 7 mei 1956 ten aanzien van de onderluitenant-geneesheren en -apothekers. In beide gevallen hebben bedoelde examens zeer bevredigende resultaten opgeleverd.

Tamelijk vele onderofficieren van de Luchtmacht hebben zich in 1956 aangemeld voor het in het laatste lid van artikel 8 van de taalwet bedoelde taalexamen. Dit examen is facultatief, doch degenen die het met goed gevolg afleggen kunnen overeenkomstig de wet overgaan naar een eenheid met een ander taalstelsel dan dit van de eenheid waar ze zich bevinden, of zij kunnen in de eenheid blijven waartoe zij behoren zelfs wanneer deze een taalstelsel krijgt dat niet met hun eerste taal overeenkomt. Ongeveer 280 onderofficieren van de Luchtmacht zijn in 1956 bij dit examen geslaagd.

5. — Allerlei.

Het koninklijk besluit van 19 februari 1957 heeft ter uitvoering van artikel 31 van de wet betreffende het gebruik der talen bij het leger de samenstelling bepaald van de examencommissies voor de examens die bij de krijgsmacht en de rijkswacht worden ingericht.

De aantallen, aangegeven in artikel 2 van dit koninklijk besluit, houden rekening met de structuur in taalopzicht van het officierenkorps. Ze zullen in de toekomst moeten worden herzien en geregeld worden aangepast aan de evolutie van de toestand op dit gebied.

Er wordt ten slotte aan herinnerd dat bij een koninklijk besluit van 8 mei 1956 de samenstelling van de bij artikel 31bis van de taalwet voorgeschreven Commissie voor taalinspectie werd vastgesteld.

De Minister van Landsverdediging.

A. SPINOY.

SITUATION DU PERSONNEL
AU POINT DE VUE LINGUISTIQUE.

Miliciens incorporés en 1956.

TOESTAND VAN HET PERSONEEL OP TAALGEBIED.

Dienstplichtigen ingelijfd in 1956.

Séries Reeksen	Forces Strijdmachten	Catégories Categoriëen	Total Totaal	Régime néerlandais Nederlands taalstelsel		Régime français Frans taalstelsel	
				Nombre Aantal	% par rapport au total % t. o. v. het totaal	Nombre Aantal	% par rapport au total % t. o. v. het totaal
(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)	(h)
1	Force terrestre Landmacht	COR — KRO	2.152	1.172	54,4 %	980	45,6 %
		CSOR (1) — KROO (1)	3.058	1.793	58,9 %	1.252	41,1 %
		Miliciens non CGR (2) — Dienstplichtigen die niet kandidaat-reservegegradueerde zijn (2)	31.084	18.983	61,4 %	11.925	38,6 %
2	Force aérienne Luchtmacht	COR — KRO	102	51	50 %	51	50 %
		CSOR — KROO	154	77	50 %	77	50 %
		Miliciens non CGR — Dienstplichtigen die niet kandidaat-reservegegradueerde zijn	3.103	1.900	61,3 %	1.203	38,7 %
3	Force navale Zeemacht	COR — KRO	75	48	64 %	27	36 %
		CSOR — KROO	93	60	64,5 %	33	35,5 %
		Miliciens non CGR — Dienstplichtigen die niet kandidaat-reservegegradueerde zijn	841	536	63,5 %	305	36,5 %
	Total Totaal	COR — KRO	2.329	1.271	54,5 %	1.058	45,5 %
		CSOR — KROO	3.305	1.930	58,4 %	1.362	41,6 %
		Miliciens non CGR — Dienstplichtigen die niet kandidaat-reservegegradueerde zijn	35.028	21.419	61 %	13.433	39 %
		Total — Totaal	40.662	24.620	60,5 %	15.853	39,5 %

(1) Non compris CSOR d'expression allemande : 13 soit 0,4 %.
 (2) Non compris miliciens d'expression allemande : 176 soit 0,5 %.

(1) Duitstalige KROO niet inbegrepen : 13 hetzij 0,4 %.
 (2) Duitstalige miliciens niet inbegrepen : 176 hetzij 0,5 %.

SITUATION DU PERSONNEL
AU POINT DE VUE LINGUISTIQUE.

Effectifs en officiers à la date du 1^{er} janvier 1957.

TOESTAND VAN HET PERSONEEL OP TAALGEBIED.

Aantal officieren op datum van 1 januari 1957.

Séries Reeksen	Forces Strijdmachten	Active (1)					Complément					Officiers de réserve en rappel de longue durée				
		Actief kader (1)					Aanvullingskader					Reserveofficieren weder opgeroepen voor lange termijn				
		Total Totaal	Régime néerlandais Nederlands taalstelsel		Régime français Frans taalstelsel		Nombre Aantal	Régime néerlandais Nederlands taalstelsel		Régime français Frans taalstelsel		Total Totaal	Régime néerlandais Nederlands taalstelsel		Régime français Frans taalstelsel	
			%	Nombre Aantal	Nombre Aantal	%		Nombre Aantal	%	Total Totaal	%		Nombre Aantal	%	Nombre Aantal	%
(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)	(h)	(i)	(j)	(k)	(l)	(m)	(n)	(o)	(p)	(q)
1	Force terrestre — Landmacht	4.544	1.157	25,5 %	3.387	74,5 %	799	539	67,5 %	260	32,5 %	935	552	59 %	383	41 %
2	Force aérienne — Luchtmacht (2)	876	251	28,65 %	625	71,35 %	99	51	51 %	48	49 %	72	36	50 %	36	50 %
3	Force navale — Zeemacht ...	202	108	53 %	94	47 %	19	15	78,95 %	4	21,05 %	11	7	63,64 %	4	36,36 %
4	Gendarmerie — Rijkswacht	284	83	29 %	201	71 %	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	Colonie — Kolonie (3) ...	284	59	21 %	225	79 %	50	31	62 %	19	38 %	—	—	—	—	—

(1) En ce qui concerne les officiers d'active, il convient de signaler que les chiffres donnés ci-dessus représentent la situation en fonction des critères administratifs légaux en ce qui concerne le régime linguistique. Un nombre relativement important d'officiers ayant en fait une connaissance approfondie du néerlandais sont considérés comme étant du régime français parce que lors de l'examen d'entrée à l'Ecole Royale Militaire, ou lors de l'examen préparatoire de sous-lieutenant par le cadre ils ont subi en langue française l'épreuve dont question à l'article 2 alinéa 2^e de la loi linguistique.

(2) Non compris 200 officiers auxiliaires (doont 43 % du régime néerlandais et 57 % du régime français).

(3) A ajouter à la série 1.

(1) Wat de officieren van het actief kader betreft, dient er opgemerkt dat de hierboven gegeven getallen de toestand weergeven in functie van de wettelijke administratieve criteria met betrekking tot het taalstelsel. Een betrekkelijk groot aantal officieren die in feite een grondige kennis van het Nederlands bezitten, werden beschouwd als behorende tot het Frans taalstelsel, omdat zij, bij het ingangsexamen tot de Koninklijke Militaire School of bij het voorbereidend examen tot onderluitenant langs het kader, het examen waarvan sprake in artikel 2, lid 2 van de taalwet, in de Franse taal afgelegd hebben.

(2) 200 hulpofficieren (waaronder 43 % van het Nederlands taalstelsel en 57 % van het Frans taalstelsel) niet inbegrepen.

(3) Bijvoegen bij reeks 1.

**SITUATION DU PERSONNEL
AU POINT DE VUE LINGUISTIQUE.**

Effectifs en sous-officiers d'active au 1^{er} janvier 1957.

TOESTAND VAN HET PERSONEEL OP TAALGEBIED

Aantal onderofficieren van het actief kader op 1 januari 1957.

Séries Reeksen	Forces Strijdmachten	Catégories Categorieën	Total Totaal	Régime néerlandais Nederlands taalstelsel		Régime français Frans taalstelsel	
				Nombre Aantal	% par rapport au total % t. o. v. het totaal	Nombre Aantal	% par rapport au total % t. o. v. het totaal
(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)	(h)
1	Force terrestre Landmacht	SOC — BOO	10.711	5.246	49 %	5.465	51 %
		Non SOC — Niet BOO	5.205 (1)	3.227	62 %	1.978	38 %
		Total Force terrestre — Totaal Landmacht	15.916 (1)	8.473	53 %	7.443	47 %
2	Force aérienne Luchtmacht	SOC — BOO	3.042	1.531	50,4 %	1.511	49,6 %
		Non SOC — Niet BOO	2.662	1.569	59 %	1.093	41 %
		Total Force aérienne — Totaal Luchtmacht	5.704	3.100	54,4 %	2.604	45,6 %
3	Force navale Zeemacht	SOC — BOO	475	355	75 %	120	25 %
		Non SOC — Niet BOO	621	483	78 %	138	22 %
		Total Force navale — Totaal Zeemacht	1.096	838	76 %	258	24 %
4	Gendarmerie Rijkswacht	Gradés d'élite — Keurgegradueerden	2.820	1.335 (3)	47,3 %	1.485 (2)	52,7 %
		Mdi, brigadiers et gendarmes — Wachtmeesters, brigadiers en rijkswachters	8.783	4.602 (5)	53,3 %	4.181 (4)	47,7 %
		Total Gendarmerie — Totaal Rijkswacht	11.603	5.937	51,2 %	5.666	48,8 %
5	Colonie Kolonie	SOC — BOO	470	192	41 %	278	59 %
		Non SOC — Niet BOO	64	24	37 %	40	63 %
			534	216	40 %	318	60 %

- (1) Non compris 5 sous-officiers d'expression allemande.
 (2) Dont 113 bilingues.
 (3) Dont 311 bilingues.
 (4) Dont 128 bilingues.
 (5) Dont 527 bilingues.

- (1) 5 duitstalige onderofficieren niet inbegrepen.
 (2) Waaronder 113 tweetaligen.
 (3) Waaronder 311 tweetaligen.
 (4) Waaronder 128 tweetaligen.
 (5) Waaronder 527 tweetaligen.

RECRUTEMENT DES OFFICIERS D'ACTIVE EN 1956.

WERVING VAN OFFICIEREN VAN HET ACTIEF KADER IN 1956.

Séries Reeksen	Recrutements Wervingen	Nombre de candidats Aantal kandidaten			Nombre de places offertes Aantal aangeboden plaatsen			Nombre de candidats admis Aantal aangenomen kandidaten				
		Régime néerlandais Nederlands taaltelsel	Régime français Frans taaltelsel	Total Totaal	Régime néerlandais Nederlands taaltelsel	Régime français Frans taaltelsel	Total Totaal	Total Totaal	Régime néerlandais Nederlands taaltelsel		Régime français Frans taaltelsel	
									Nombre Aantal	% par rapport au total % t.o.v. het totaal	Nombre Aantal	% par rapport au total % t.o.v. het totaal
(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)	(h)	(i)	(j)	(k)	(l)	(m)
1	ERM (Division Toutes Armes) (1) — KMS (Afdeling Alle Wapens) (1) ...	146	114	260	57	38	95	94	55	58,5 %	39	41,5 %
2	ERM (Division Polytechnique) (1) — KMS (Polytechnische afdeling) (1) ...	16	18	34	33	22	55	48	27	56,25 %	21	43,75 %
3	ERM (Gendarmerie) (2) — KMS (Rijkswacht) (2)	10	21	31	4	2	6	4	3	75 %	1	25 %
4	ERM (Pol. + Toutes Armes) (1) (3) — KMS (Pol. + Alle Wapens) (1) (3) ...	73	66	139	—	—	—	—	—	—	—	—
5	Examen A (Force terrestre) — Examen A (Landmacht) ...	(4)	(4)	(4)	33	22	55	55	33	60 %	22	40 %
6	Examen A (Force aérienne) — Examen A (Luchtmacht) ...	(4)	(4)	(4)	33 (5)	22 (5)	55 (5)	14 (5)	9	64,3 %	5	35,7 %
7	Examen A (Force navale) (5) — Examen A (Zee-macht) (5) ...	11	5	16	2	1	3	3	2	66,67 %	1	33,3 %
8	Examen A (Gendarmerie) — Examen A (Rijkswacht)	(4)	(4)	(4)	4	3	7	3	1	33,3 %	2	66,67 %
9	ESS (médecins) — School Gezondheidsdienst (geneesheren) ...	51	56	107	9	6	15	15	9	60 %	6	40 %
10	ESS (pharmaciens) — School Gezondheidsdienst (apothekers) ...	1	3	4	3	3	6	3	1	33,3 %	2	66,7 %
11	ESS (Pharmaciens Diplômés) — School Gezondheidsdienst (Gediplomeerde Apothekers) ...	0	3	3	5	4	9	3	0	0 %	3	100 %
12	Total — Totaal ...	599	492	1.091	183	123	306	242	140	57,9 %	102	42,1 %

REMARQUES :

- (1) Pour l'ensemble des Forces Armées (répartition à la sortie de l'ERM).
- (2) Sont également candidats pour les Forces Armées.
- (3) Les candidats peuvent s'inscrire simultanément pour la division « Polytechnique » et la division « Toutes Armes ».
- (4) Les candidats peuvent s'inscrire pour plusieurs Forces : total des candidats de la session 1956 : Force Terrestre + Force Aérienne + Gendarmerie = 497 (291 Néerlandais + 206 Français).
- (5) Non compris les officiers auxiliaires candidats officiers d'active : à la session de 1956 : 34 candidats (23 Néerlandais + 11 Français), 9 furent admis (7 Néerlandais + 2 Français).
- (6) Ces chiffres ne comprennent pas les candidats officiers techniciens issus du cadre des sous-officiers spécialistes mécaniciens de marine pour lesquels les places offertes ne peuvent être réparties entre Néerlandais et Français ; les candidats sont appelés suivant leur ancienneté. En 1956, pour 6 places offertes se sont présentés 5 candidats néerlandais et 1 français — 2 candidats du régime néerlandais ont été admis.

OPMERKINGEN :

- (1) Voor het geheel der Krijgsmacht (verdeling bij het verlaten van de KMS).
- (2) Tevens ook kandidaat voor de Krijgsmacht delen.
- (3) De kandidaten kunnen zich gelijktijdig laten inschrijven bij de « Polytechnische afdeling » en bij de afdeling « Alle Wapens ».
- (4) De kandidaten kunnen zich bij meerdere strijdsmachten laten inschrijven : totaal der kandidaten voor de zitting 1956 : Landmacht + Luchtmacht + Rijkswacht = 497 (291 nederlandstaligen + 206 franstaligen).
- (5) Niet inbegrepen de hulpofficieren kandidaat officieren van het actief kader : sessie 1956 : 34 kandidaten (23 nederlandstaligen + 11 franstaligen), 9 werden aangenomen (7 nederlandstaligen + 2 franstaligen).
- (6) In deze getallen zijn niet begrepen de kandidaat-officieren technici afkomstig van het kader der onderofficieren specialisten scheepstuigkundigen voor wie de aangeboden plaatsen niet kunnen verdeeld worden tussen nederlandstaligen en franstaligen ; de kandidaten worden opgeroepen volgens hun anciënniteit. In 1956, voor 6 aangeboden plaatsen meldden zich 5 nederlandstalige kandidaten en 1 franstalige kandidaat — 2 kandidaten van het nederlandse taaltelsel werden aanvaard.

NOMINATIONS DE SOUS-LIEUTENANTS EN 1956.

(Aspirants de marine, aspirants techniciens, sous-lieutenants des services pour la Force Navale).

BENOEMINGEN TOT ONDERLUITENANT IN 1956.

(Marine-aspiranten, aspiranten-technici, onderluitenanten der diensten van de Zeemacht).

Séries Reeksen	Forces Strijdmachten	Officiers des cadres actifs Officiëren van het actief kader					Officiëren van het aanvullingskader Officiërs du cadre de complément				
		Total Totaal	Régime néerlandais Nederlands taalstelsel		Régime français Frans taalstelsel		Total Totaal	Régime néerlandais Nederlands taalstelsel		Régime français Frans taalstelsel	
			Nombre Aantal	% par rapport au total % t.o.v. het totaal	Nombre Aantal	% par rapport au total % t.o.v. het totaal		Nombre Aantal	% par rapport au total % t.o.v. het totaal	Nombre Aantal	% par rapport au total % t.o.v. het totaal
(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)	(h)	(i)	(j)	(k)	(l)
1	Force terrestre — Landmacht	116	58	50 %	58	50 %	42	27	64 %	15	36 %
2	Force aérienne (1) — Luchtmacht (1)	21	5	24 %	16	76 %	—	—	—	—	—
3	Force navale — Zeemacht	13	10	77 %	3	23 %	3	3	100 %	—	—
4	Rijkswacht — Gendarmerie	10	5	50 %	5	50 %	—	—	—	—	—
	Total — Totaal	160	78	48,75 %	82	51,25 %	45	30	66,67 %	15	33,33 %

(1) Nominations d'officiers auxiliaires à la Force aérienne :
21 dont 10 du régime néerlandais et
11 du régime français.

(2) Nombre d'officiers auxiliaires admis dans les cadres actifs :
60 dont 31 du régime néerlandais et
29 du régime français.

(1) Benoemingen van hulpofficieren bij de Luchtmacht :
21 waaronder 10 Nederlandstaligen en
11 Franstaligen.

(2) Aantal hulpofficieren tot de actieve kaders toegelaten :
60 waaronder 31 Nederlandstaligen en
29 Franstaligen.

ANNEXE 6.

SOUS-OFFICIERS.

Recrutement de candidats-gradés en 1956.

BIJLAGE 6.

ONDEROFFICIEREN.

Werving van kandidaat-gegradueerden in 1956.

Séries Reeksen	Recrutement Werving	Total Totaal	Régime néerlandais Nederlands taalstelsel		Régime français Frans taalstelsel	
			Nombre Aantal	% par rapport au total % t. o. v. het totaal	Nombre Aantal	% par rapport au total % t. o. v. het totaal
(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)
1	ECSOFA (1) (N° 1 + N° 2) — SKOOK (1) (N° 1 + N° 2)	294	183	62 %	111	38 %
2	Autres recrutements candidats sous-officiers d'active (Force terrestre) — Andere aanwervingen van kandidaat-onder-officiëren van het actief kader (Landmacht)	568 (2)	352	61,95 %	214	37,68 %
3	Autres recrutements candidats sous-officiers d'active (Force aérienne) — Andere aanwervingen van kandidaat-onder-officiëren van het actief kader (Luchtmacht)	977	538	55 %	439	45 %
4	Autres recrutements candidats sous-officiers d'active (Force navale) — Andere aanwervingen van kandidaat-onder-officiëren van het actief kader (Zeemacht)	124	75	60,5 %	49	39,5 %
5	Gendarmerie — Rijkswacht	147	63	42,9 %	84	57,1 %
	Total — Totaal	2.110	1.211	57,4 %	897	42,6 %

(1) ECSOFA = Ecoles de candidats sous-officiers des Forces Armées.

(2) Dont deux CSOA d'expression allemande (0,37 %).

(1) SKOOK = Scholen voor kandidaat-onderofficiëren van de Krijgsmacht.

(2) Waaronder 2 duitstalige kandidaat onderofficiëren van het actief (0,37 %).

ANNEXE 7.

NOMINATIONS DE SERGENTS EN 1956.

(Quartiers-maîtres à la Force Navale — Premiers maréchaux des logis à la Gendarmerie).

BIJLAGE 7.

BENOEMINGEN TOT SERGEANT IN 1956.

(Kwartiermeester bij de Zeemacht — Eerste Wachmeester bij de Rijkswacht).

Séries Reeksen	Forces Strijdmachten	Total Totaal	Régime néerlandais Nederlands taalstelsel		Régime français Frans taalstelsel	
			Nombre Aantal	% par rapport au total % t. o. v. het totaal	Nombre Aantal	% par rapport au total % t. o. v. het totaal
(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)
1	Force terrestre — Landmacht	709 (1)	445	62,8 %	263	37,1 %
2	Force aérienne — Luchtmacht	860	497	57,7 %	363	42,3 %
3	Force navale — Zeemacht	119	143	80 %	36	20 %
4	Gendarmerie — Rijkswacht	146	62	42,5 %	84	57,5 %
5	Totaux — Totaal	1.894	1.147	60,6 %	746	39,4 %

(1) Dont un sergent d'expression allemande.

(1) Waaronder één duitstalige sergeant.

ANNEXE 8.

BIJLAGE 8.

PASSAGE DANS LE CORPS
DE SOUS-OFFICIERS DE CARRIÈRE EN 1956.

OVERGANGEN NAAR HET KORPS
DER BEROEPS-ONDEROFFICIEREN IN 1956.

Séries Reeksen	Forces Strijdmachten	Totaal Total	Régime néerlandais Nederlands taalstelsel		Régime français Franstalig taalstelsel	
			Nombre Aantal	% par rapport au total % t. o. v. het totaal	Nombre Aantal	% par rapport au total % t. o. v. het totaal
(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)
1	Force terrestre — Landmacht	1.388	938	67,6 %	450	32,4 %
2	Force aérienne — Luchtmacht	460	264	57,4 %	196	42,6 %
3	Force navale — Zeemacht	104	80	77 %	24	23 %
4	Totaux — Totaal	1.952	1.282	65,7 %	670	34,3 %

ANNEXE 9.

BIJLAGE 9.

ENSEIGNEMENT MILITAIRE SUPERIEUR.

HOGER MILITAIR ONDERWIJS

Séries Reeksen	Recrutements (1) Wervingen (1)	Nombre de candidats Aantal kandidaten		Nombre de places offertes pour l'ensemble des 2 régimes linguistiques Aantal aangeboden plaatsen voor de 2 taaltelsels te samen	Totaux Totaal	Nombre d'admis Aantal aangenomen kandidaten			
		Régime néerlandais Nederlands taaltelsel	Régime français Frans taaltelsel			Régime néerlandais Nederlands taaltelsel		Régime français Frans taaltelsel	
						Nombre Aantal	% par rapport au total % t. o. v. het totaal	Nombre Aantal	% par rapport au total % t. o. v. het totaal
(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)	(h)	(i)	(j)
1	Ecole de guerre - Force Terrestre — Krijgsschool - Landmacht	16	53	40 (2)	33	7	21 %	26	79 %
2	Ecole de guerre - Force Aérienne — Krijgsschool - Luchtmacht	4	4	6 (2)	4	1	25 %	3	75 %
3	Ecole des administrateurs militaires (2) — School voor militaire administrateurs (2)	—	—	—	—	—	—	—	—

(1) Pour l'ensemble des 2 régimes linguistiques.

(2) Il n'y a pas eu de recrutement pour l'Ecole des Administrateurs militaires en 1956 (recrutement tous les deux ans).

(1) Voor de twee taaltelsels.

(2) Er waren geen aanwervingen voor de School der Militaire Administrateurs in 1956 (aanwerving alle twee jaar).

TABLE DES MATIERES.

INHOUDSTABEL.

	Pages.
1. Situation du personnel du point de vue linguistique	1
2. Régime linguistique des unités	2
3. Etablissements d'instruction	3
4. Des examens linguistiques	3
5. Divers	4

Annexes :

1. Situation du personnel au point de vue linguistique. Miliciens incorporés en 1956	5
2. Situation du personnel au point de vue linguistique. Effectifs en officiers à la date du 1 ^{er} janvier 1957	6
3. Situation du personnel au point de vue linguistique. Effectifs en sous-officiers d'active à la date du 1 ^{er} janvier 1957	7
4. Recrutement des officiers d'active en 1956	8
5. Nominations de sous-lieutenants en 1956. (Aspirants de marine, aspirants techniciens, sous-lieutenants des services pour la Force Navale).	9
6. Sous-officiers. Recrutement de candidats gradés en 1956	10
7. Nominations de sergents en 1956. (Quartiers-mâtres à la Force Navale — Premiers maréchaux des logis à la Gendarmerie)	10
8. Passage dans le corps des sous-officiers de carrière en 1956	11
9. Enseignement militaire supérieur	12

	Bladz.
1. Toestand van het personeel op taalgebied	1
2. Taalstelsel der eenheden	2
3. Onderwijsinrichtingen	3
4. De taalexamens	3
5. Allerlei	4

Bijlagen :

1. Toestand van het personeel op taalgebied. Dienstplichtigen ingelijfd in 1956	5
2. Toestand van het personeel op taalgebied. Aantal officieren op 1 januari 1957	6
3. Toestand van het personeel op taalgebied. Aantal onderofficieren van het actief kader op 1 januari 1957	7
4. Werving van officieren van het actief kader in 1956	8
5. Benoemingen tot onderluitenant in 1956. (Marine-aspiranten, aspiranten-technici, onderluitnants der diensten voor de Zeemacht)	9
6. Onderofficieren. Werving van kandidaat-gegradueerden in 1956	10
7. Benoemingen tot sergeant in 1956. (Kwartiermeesters bij de Zeemacht — Eerste wachtmeesters bij de Rijkswacht)	10
8. Overgangen naar het korps der beroepsonderofficieren in 1956	11
9. Hoger militair onderwijs	12